

“2004年10月4日之前不予以发表”

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

秘书长的世界人居日献辞

2004年10月4日

今年世界人居日的主题是：城市—农村发展的动力，我们之所以选择这一主题是为了提请所有各级的发展决策者不要将“城市”和“农村”作为单独的实体，而是作为经济和社会整体的组成部分。

城市在许多方面与农村相辅相成。在城市里生活和工作的移栖者向其农村地区的家人汇款。城市吸收过剩的农村人口，并为农产品和其他农村产品提供市场。城市提供农村地区所没有或可能无法提供的各种服务和设施，例如大学和医院。城市还是多数全球投资的中心，增强对来自农村地区的商品、劳力和其他投入的需求。

在今后的25年里，几乎所有人口增长都将出现在世界各城市里，而发展中国家的城市居多。特别靠近农村地区的中等集市城镇将成为增长最快的城市。这种增长将有助于改进农村生活并缓减特大城市引起的问题。但要做到这一点，就需要进行良好的管理，对通讯、运输渠道和其他基础设施进行重大的投资，并同心协力确保所有人都取得足够的服务。

尽管城市和农村发展之间有明显的差别，因而需要采取不同的方法，而最终可持续发展不能也不应该完全偏重于一方，而忽视另一方面。值此世界人居日之际，让我们认识到，城市可以对农村发展做出关键的贡献，让我们以反映这种思维的全面方式来追求发展。